

## Suva

Fluhmattstrasse 1  
Casella postale 4358  
6002 Lucerna

Telefono 041 419 51 11  
Telefax 041 419 58 28  
Conto postale 60-700-6  
[www.suva.ch](http://www.suva.ch)

**Dott. Silvan Aschwanden**  
N. diretto 041 419 54 91  
Fax diretto 041 419 58 28  
[silvan.aschwanden@suva.ch](mailto:silvan.aschwanden@suva.ch)

Riferimento asn  
Data settembre 2018  
Oggetto Impianti a gas liquefatto (grill a gas) impiegati durante le manifestazioni

Gentili signore e signori,

il 6 dicembre 2017, la Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro (CFSL) ha approvato e varato la nuova direttiva 6517 sui gas liquefatti.

Potete scaricare o ordinare gratuitamente la direttiva al seguente indirizzo:

[www.suva.ch/6517.i](http://www.suva.ch/6517.i).

La direttiva si basa sul nuovo articolo 32c dell'Ordinanza sulla prevenzione degli infortuni (OPI), varato dal Consiglio federale il 1° aprile 2017, il quale prescrive anche un controllo periodico degli impianti a gas liquefatto.

### **OPI, art. 32c, cpv. 4 Impianti per gas liquefatto**

<sup>4</sup> Gli impianti per gas liquefatto devono essere controllati prima della messa in servizio, dopo lavori di manutenzione e modifiche, nonché periodicamente, in particolare per quanto concerne la tenuta.

La direttiva CFSL 6517 stabilisce i diversi intervalli dei controlli nel capitolo 16.2.2 come segue:

- <sup>2</sup> In base all'utilizzo e al potenziale di pericolo (stato della tecnica), gli impianti a gas liquefatto (esclusi i sistemi a propulsione) sono soggetti ai seguenti intervalli di controllo:
- un anno per gli impianti a gas liquefatto impiegati in occasione di manifestazioni (tendone fieristico con stand di vendita)

Durante le manifestazioni autorizzate dai Comuni che prevedono l'impiego di impianti a gas liquefatto (tra cui rientrano anche i grill a gas), si possono utilizzare solo apparecchi a gas controllati conformemente alla LAINF.

Tali controlli periodici degli impianti a gas liquefatto devono essere eseguiti da uno specialista appositamente formato. L'elenco dei controllori di impianti a gas liquefatto esaminati e autorizzati dall'associazione Circolo di lavoro GPL può essere consultato a questo indirizzo: <https://www.arbeitskreis-lpg.ch/service-it/elenco/>.

2. **Prova dell'utilizzo corretto sul piano tecnico mediante compilazione della lista di controllo eventi per ogni manifestazione**

Non basta documentare l'avvenuto controllo del grill a gas, occorre anche che l'apparecchio venga utilizzato correttamente sul piano tecnico.

Per verificare autonomamente l'utilizzo sicuro, è disponibile una lista di controllo facile da compilare quale ulteriore strumento di supporto.

Lista di controllo eventi		SI	NO
<b>1. Informazioni generali</b>			
Gli allacciamenti dei regolatori di pressione sono compatibili con gli allacciamenti presenti sulle bombole di gas? (No a regolatori di pressione tedeschi su bombole di gas svizzere & no a regolatori di pressione svizzeri su bombole di gas tedesche)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sono presenti dispositivi di estinzione adeguati (ad es. estintore coperto antincendio)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tutti gli apparecchi a gas sono contrassegnati con un'etichetta? Le relative «attestazioni di controllo eventi» sono disponibili sul posto?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>2. Istruzione dei collaboratori</b>			
Prima della messa in funzione, tutti gli operatori sono stati istruiti su come utilizzare gli apparecchi a gas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La sostituzione delle bombole di gas viene affidata solo a personale appositamente istruito?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dopo ogni sostituzione, la tenuta della bombola viene controllata? (ad es. mediante spray rivelatore di fughe)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>3. Installazione delle bombole di gas</b>			
Le bombole di gas sono fissate per impedire il ribaltamento o lo scivolamento?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le bombole di gas (sia quelle in uso sia quelle di riserva e vuote) sono installate alla distanza minima di 1 m da cavità quali scanalature, canali, pozzetti e fosse?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nella zona di lavoro sono presenti solo bombole di gas allacciate?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le bombole di riserva e quelle vuote vengono collocate all'esterno della zona di lavoro, a una distanza minima di 2 m dall'apparecchio utilizzatore?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le bombole di gas e le tubature di mandata che possono subire un danno meccanico sono adeguatamente protette?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>4. Tubi flessibili</b>			
Vengono utilizzati solo tubi flessibili armati e autorizzati per il gas liquefatto (ad es. di colore arancione e nero)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I tubi flessibili sono privi di danni meccanici, termici dovuti a usura o segni di riparazione? (ad es. fessurazioni, forte scolorimento, nastro adesivo).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La data di scadenza (o la data di produzione + la durata di utilizzazione) dei tubi flessibili è rispettata?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Espositore			
Evento / Località			
		Stand n.	
Data		Firma	

\* Se si risponde anche una sola volta con un "no" non è consentito usare gli apparecchi a gas finché il guasto o l'anomalia non sono stati eliminati

Lista di controllo eventi

**Accordo**

relativo all'applicazione e al rispetto del «Regolamento per l'uso in sicurezza degli impianti a gas liquefatto in caso di eventi» tra:

**Ente organizzatore**

Cognome .....

Indirizzo .....

Luogo e data .....

Firma .....

**Espositore**

Cognome .....

Indirizzo .....

Luogo e data .....

Firma .....

Accordo relativo all'applicazione del Regolamento

L'applicazione del Regolamento viene concordata per iscritto (come da Allegato 3 del Regolamento). Spetta alle autorità competenti verificare che le etichette (attestazioni di controllo) siano effettivamente presenti e che la lista di controllo sia stata compilata.

È sensato dal punto di vista della sicurezza tecnica ed è pure nell'interesse giuridico dei Comuni che il Regolamento relativo alle manifestazioni venga applicato e dichiarato vincolante.

Per qualsiasi chiarimento siamo sempre a vostra disposizione.

Ci auguriamo che il vostro Comune resti un luogo in cui continuare a vivere in completa sicurezza e dove le manifestazioni si possano svolgere senza incidenti.

Distinti saluti



Dott. Silvan Aschwanden

Suva Lucerna, Tutela della salute sul lavoro, Settore chimica

Allegato: Regolamento relativo alle manifestazioni del Circolo di lavoro GPL



**Circolo di lavoro GPL**

Commissione Gas di petrolio liquefatto

---

**Utilizzare il gas liquefatto in tutta sicurezza**

---

# **Regolamento relativo alle manifestazioni**

---

**Versione: novembre 2017**

# 1 Scopo

Queste disposizioni sono destinate a prevenire infortuni, intossicazioni, incendi ed esplosioni durante l'utilizzo di gas liquefatto (butano/propano).

L'ente organizzatore, per adempiere a questo obiettivo, esige che l'utilizzatore degli apparecchi a gas (impianti a gas liquefatto) rispetti le disposizioni del presente regolamento.

Rispettando le norme contenute in questo regolamento, l'utilizzatore degli apparecchi a gas dimostra di avere adottato le necessarie misure di sicurezza.

## 2 Campo di applicazione

Il presente regolamento serve per l'uso in sicurezza di apparecchi a gas installati su veicoli, sotto tendoni fieristici e presso stand di vendita in occasione di manifestazioni ed eventi.

Tutti gli utilizzatori di tali apparecchi a gas sono indicati con il termine «espositori».

Questo regolamento non si applica ai veicoli con motori a propulsione GPL.

## 3 Procedura

Veicoli e rimorchi, compresi gli apparecchi a gas fissi e mobili, devono essere verificati a cadenza annuale da un controllore autorizzato in conformità ai requisiti del Regolamento per controllori (vedi 4.2.1). Se il controllo non evidenzia alcuna irregolarità, su ogni apparecchio a gas viene applicata un'etichetta.

In occasione di ogni evento, l'espositore deve dimostrare che l'impianto è sicuro (vedi 4.2.2).

Per il rispetto e l'applicazione del regolamento le parti in causa stipulano un accordo scritto (vedi allegato 3).

## 4 Attuazione

Ai fini della sicurezza è consentito utilizzare solo veicoli e apparecchi controllati. A tale scopo occorre adottare tutte le misure necessarie per l'uso in sicurezza del gas liquefatto.

Gli organi di esecuzione competenti sono autorizzati a verificare il rispetto di queste disposizioni.

#### **4.2.2 Uso in sicurezza degli impianti a gas liquefatto**

Prima di ogni evento l'utilizzatore deve dimostrare che l'impianto a gas liquefatto è sicuro.

A tale scopo deve completare e firmare la «lista di controllo eventi» (vedi allegato 2).

Questo documento deve essere esibito su richiesta dell'ente organizzatore e dell'organo d'esecuzione competente.

L'utilizzatore dell'impianto è responsabile del fatto che tutti gli addetti ai lavori siano stati istruiti sull'uso in sicurezza dell'impianto, soprattutto sulla procedura da seguire in caso di sostituzione delle bombole (vedi opuscolo Suva «Sostituire le bombole di gas liquefatto senza provocare incendi», codice 84016.i).

Durante la manifestazione bisogna verificare se le valvole delle bombole e i componenti di allacciamento sono conformi alle norme svizzere SN 219 505-4 o SN 219 505-5.

Se è presente un certificato di controllo straniero, sono ammessi anche altri sistemi, purché siano conformi alla norma EN 15202. In questo caso anche i contenitori di riserva devono osservare gli stessi requisiti.

Attenersi inoltre ai requisiti supplementari della protezione antincendio.

# Allegati

## Allegato 1

### Attestazione di controllo eventi

Acquistabile dai controllori autorizzati di gas liquefatto presso:  
 Associazione Circolo di lavoro GPL / <http://www.arbeitskreis-lpg.ch/it/service-it/kontrollsets-it/>



**Circolo di lavoro GPL**  
 Commissione Gas di petrolio liquefatto

### Attestazione di controllo eventi

#### Proprietario

Nome: ..... Telefono: .....  
 Indirizzo: ..... Luogo: .....

*Un certificato di ispezione e vignetta per ogni dispositivo gas! Anche l'erogazione gas è di controllare ogni dispositivo a gas!*

Erogazione gas		difettoso	difetto eliminato	a posto
<input type="checkbox"/>	Bombola/e incl. riserva da ..... <input type="checkbox"/> kg/ <input type="checkbox"/> lt. di <input type="checkbox"/> plastica <input type="checkbox"/> acciaio <input type="checkbox"/> alluminio			
<input type="checkbox"/>	Bombola/e serbatoi da trasporto volume ..... <input type="checkbox"/> kg/ <input type="checkbox"/> lt. No. .... anno di costr. ....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Serbatoio per il gas volume ..... <input type="checkbox"/> kg/ <input type="checkbox"/> lt. No. .... anno di costr. ....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Presa/e di gas <input type="checkbox"/> pressione del gas contrassegnato ..... mbar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ubicazione delle bombole (ventilazione, supporto)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SN 219505 <input type="checkbox"/> altre combinazioni comprovate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Regolatore di pressione ..... mbar ..... anno di costruzione .....		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pressione di impatto ..... mbar ..... Pressione di flusso ..... mbar		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tubazione		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tubi (stato, data di scadenza) ..... <input type="checkbox"/> > 1,5m con protezione rottura tubo		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rubinetti di chiusura (tenuta stagna, dicitura)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Armatura di conversione No. .... anno di costr. ....		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo dell'ermeticità <input type="checkbox"/> 150 mbar <input type="checkbox"/> ..... mbar		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Apparecchi a gas</b> <input type="checkbox"/> fisso <input type="checkbox"/> mobile				
<input type="checkbox"/>	bollitore <input type="checkbox"/> forno <input type="checkbox"/> frigorifero <input type="checkbox"/> riscaldamento			
<input type="checkbox"/>	scalda acqua <input type="checkbox"/> bruciatore ad anello <input type="checkbox"/> bruciatore <input type="checkbox"/> generatore			
<input type="checkbox"/>	apparecchi combinati <input type="checkbox"/>			
No. di serie e di fabbricazione ..... anno di costruzione .....				
Combustione della fiamma		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dispositivi di sorveglianza di fiamma		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Evacuazione gas combusti		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Commenti: ..... ..... .....				
Controllatore ..... numero .....				
<b>L'impianto è difettoso e deve essere riparato <sup>1)</sup></b>	<b>Il difetto è stato eliminato oppure riparato <sup>2)</sup></b>	<b>L'impianto è a posto</b>		
Timbro, data e firma	Timbro, data e firma	Timbro, data e firma		

1) La messa in servizio prima della rimessa in stato non è consentito e avviene esclusivamente a rischio del gestore.  
 2) La riparazione è da eseguire da un esperto, conformemente alle indicazioni del fabbricante.

# Accordo

relativo all'applicazione e al rispetto del «Regolamento per l'uso in sicurezza degli impianti a gas liquefatto in caso di eventi» tra:

## Ente organizzatore

Cognome .....

Indirizzo .....

Luogo e data.....

Firma .....

## Espositore

Cognome .....

Indirizzo .....

Luogo e data.....

Firma .....